

# PS-215



1 一体化噴霧機構  
One piece spray unit  
噴霧組裝

2 メモリーボタン  
Memory button  
存儲鍵

3 上部噴霧 ON / OFF  
Upper spray ON/OFF  
上部噴霧 開 / 閉 控制

4 上部噴霧油量調整  
Spray oil flow adjust  
上部噴霧油量調整



8 全体噴霧 ON / OFF  
Spray ON/OFF control  
全部噴霧 開 / 閉 控制

9 テスト噴霧ボタン  
Test spray button  
測試噴霧 開 / 閉 控制

5 下部噴霧量調整  
Spray oil flow adjust  
下部噴霧油量調整

6 下部噴霧 ON / OFF  
Upper spray ON/OFF  
下部噴霧 開 / 閉 控制

7 サクションボタン  
Suction button  
吸油鍵

10 ノズル空圧調整  
Nozzle pressure control  
噴霧空壓控制

11 ノズル圧力計  
Nozzle pressure gauge  
噴霧壓力計

12 給油口  
Oil cap  
加油口

13 オイルタンク  
Oil tank  
油槽

14 油量計  
Oil gage  
油量計

15 電気ケーブル  
Electric cable  
控制電纜

16 ノズルエア  
Nozzle air  
噴霧空氣

17 加工油  
Stamping oil  
加工油

## PS-21X 標準/オプション装備

			PS218	PS217	PS216	PS215
高速デジタル塗油制御	High speed digital flow control	高速数码涂油控制	○			
回転数比例自動塗油制御	SPM proportional flow control	SPM比例自动涂油控制	○			
広範囲加工油粘度対応	Wide range of oil viscosity	扩大加工油粘度范围	○			○
極少加工油塗布	Micro fine flow control	极少加工油涂布	○			
外部リモート制御	External remote control	外部遥控	○			
加圧タンク	Pressure oil tank	加压罐	○	○	○	
オイルフィルター	Oil filter	滤油器	○	○	○	
ガラスタンク対応	Glass tank	玻璃罐	○	○	○	
金型後部ノズル	AUX nozzle	補助喷嘴	○	○		
ヘッドバルブ対応	Head valve	头气门	○	○	○	
A / B タイプ	A/B oil selective	选择AB油	○		○	
噴霧幅ワンタッチ可変	One touch setting of spray width	一触式喷雾设定	○	○	○	
サクションボタン	Suction button	抽空键	○			○
カウンターダイヤル	Counter dial	计数器度盘		○	○	
噴霧機構一体化設計	One piece spray unit	喷雾组裝				○
固定幅噴霧	Fixed spray width	固定宽度喷雾				○
低圧噴霧	Low pressure spray	低压喷雾	○	○	○	○
クラッチ連動	Clutch synchronous	离合器同期	○	○	○	
ロータリーカム連動	Rotary cam synchronous	凸轮旋转同期	○	○	○	○
テスト噴霧	Test spray	测试喷雾	○	○	○	○

○は標準装備、○はオプションまたは形式により変化します。  
Standard Optional

## PS-21X 標準/オプション装備

1 高速デジタル塗油制御 High speed digital flow control 高速数码涂油控制 マイクロCPUを使用した高速デジタルパルス塗油制御(最高4,000 PPM)により、極めて優れた塗布量の調整が可能です。 An extremely excellent oil flow level can be adjusted by the high-speed digital pulse flow control (4,000 PPM MAX) that uses micro CPU. 使用微米CPUの高速数码脉冲涂油控制最多(4,000PPM)可调整涂油量。	11 A/B タイプ A/B type 选择A/B A / B オイルを瞬時に切替え可能な A/B タイプを用意できます。 The A/B type that can instantaneously switch A to B oil is prepared. 可选择A/B油。
2 回転数比例自動塗油制御 SPM proportional flow control SPM比例自动涂油控制 プレスの運転回転数が2倍になると塗油量も自動的に2倍になって、材料に塗布される油量を一定に保ちます。 The oil flow level doubles automatically, too, when the press SPM doubles and the amount of oil spray on the material is kept constant. 若冲床旋转次数成为两倍,涂油量也自动地成为两倍。分布于材料上的油量保持固定。	12 噴霧幅ワンタッチ可変 One touch setting of spray width 一次動作式喷雾设定 噴霧幅をワンタッチで調整できる噴霧ヘッド用のブラケットを用意しました。 The width of spray head jig can be adjusted one-touch. 准备喷雾的夹具,把喷雾幅面一次动作就能进行调整。
3 広範囲加工油粘度対応 Wide range of oil viscosity 可扩大加工油粘度范围 PS218は絞り弁を使用しない高速デジタル塗油制御方式のため、広範囲の粘度に対応できます。 It corresponds to a wide-ranging viscosity because the throttle is not used. 由于不使用油门,可扩大加工油粘度范围。	13 サクションボタン Suction button 吸油键 給油後のオイルの吸上げを短時間に行うことができます。 The oil is able to quick suction by suction button after refueled. 加油后短时间之内可抽上油。
4 極少加工油塗布 Micro fine flow control 极少加工油涂布 PS218は加工油の高速デジタルパルス制御により、塗布量の制御範囲がさらに広くなりました。 The coverage of the oil flow has been expands by the high-speed digital pulse control method. 由于加工油的高速数码脉冲控制,喷雾控制范围更大。	14 カウンターダイヤル Counter dial 计数器刻度盘 給油量の調整値を簡単に再現できます。 The adjustment value of the oil flow can be easily reproduced. 重新显示加油量的调整值。
5 外部リモート制御 External remote control 外部遥控 PS218は塗布量を含むすべての調整を、プレスの制御装置など外部からの信号で設定できます。 All the adjustments including the oil flow can be set by the control signal from the external equipments such as the press controllers. 由于输出冲床控制装置等外部信号,可设定包括涂油量所有的调整。	15 噴霧機構一体化設計 One piece spray unit 喷雾组裝 ノズルおよび油受けが一体になった調整不要の構造。 The nozzle and spray cover has been combined to unnecessary structure of adjustment. 喷嘴和油盘部分一体的结构不需要调整。
6 加圧タンク Pressure oil tank 加压罐 タンクの設置場所が自由になります。 The tank can be installing on free position. 把加压罐可自由地设置。	16 固定幅噴霧 Fixed spray width 固定分布面喷雾 噴霧幅は100mm 固定ですが、噴霧機構のカバー内にあるため材料から外れたオイルはドレンとして下側に排出。 The surplus atomization oil to the material flows as drain in the cover of the spray mechanism though the spray width 100mm fixed. 喷雾幅面固定100mm,除了喷雾部分之外喷上的油通过排油沟排出。
7 オイルフィルター Oil filter 滤油器 主要構造の目詰りを防止するオイルフィルターを設置しています。 The oil filter has been prepared to prevent for blocking of the oil flow. 为了避免主要部分的堵塞,设置了滤油器。	17 低圧噴霧 Low pressure spray 低压喷雾 加工油の噴霧を低圧力(0.03 MPa)で行うため周囲環境を汚すことが少なくなります。 The low pressure oil spray (0.03 MPa) delivers clean and fog-free environment. 由于使用低压(0.03MPa)喷雾所以喷雾范围集中分布于材料上,不会影响周边环境。
8 ガラスタンク対応 Glass tank 玻璃油槽 塩素系または溶剤系オイルの場合は、タンクをガラス製に変更する必要があります。 The tank is changed to glass in case of the chlorine type or solvent oil. 若使用氯气性或溶剂性油,必须把油槽更换玻璃制造的。	18 クラッチ連動 Clutch synchronous 离合器同期 プレスのクラッチと連動して噴霧できます。 The spray synchronizes with the clutch of the press machine. 与冲床的离合器同期运转而喷雾。
9 金型後部ノズル AUX nozzle unit 補助喷嘴 金型後部の油切れを防ぐために、金型後部専用のノズルを設置できます。 The special nozzle for the half end of the die installs to prevent the oil reducing. 为了在模具后面不断地加油,可设定专用辅助喷嘴。	19 ロータリーカム連動 Rotary cam synchronous 凸轮旋转同期 プレスのロータリーカムと同期して噴霧できます。 The spray synchronizes with the rotary cam of the press machine. 与冲床的凸轮旋转同期可喷雾。
10 ヘッドバルブ対応 Head valve 头气门 間欠噴霧にはスプレーヘッドの近くにオイル専用バルブを設置します。 In intermittent atomization, the valve only for oil is set up near the spray head. 为了间歇喷雾,把专用气门设置在喷雾头旁边。	20 テスト噴霧 Test spray 测试喷雾 プレスを運転しなくても単独で噴霧テストができます。 The spray is able to test atomization independently without running the press machine. 没启动冲床机,也可单独地测试喷雾。